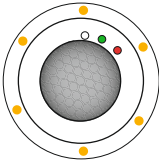
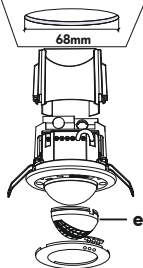
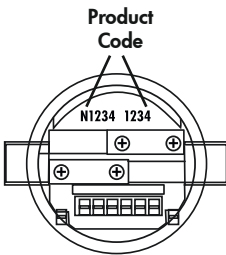
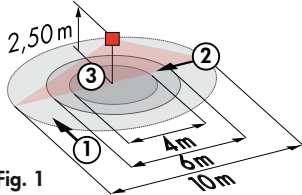
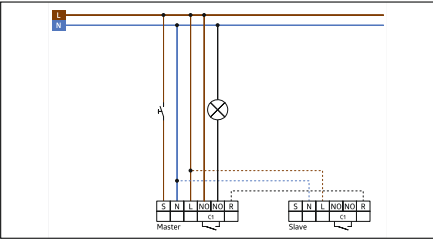


| <b>DK</b> Monteringsanvisning<br>Forberedelse til montering                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>ES</b> Instrucciones de montaje<br>Preparación del montaje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>IT</b> Istruzioni di montaggio<br>Prima del montaggio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>PT</b> Instruções de montagem<br>Preparação                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p> Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.</p> <p> Sluk for spændingen før monteringen!</p> <p> Denne sensor er ikke egnet til åbning.</p> <p> Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor.</p> <p> For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdeampning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p> <b>MUY IMPORTANTE:</b> todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.</p> <p> ¡Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación!</p> <p> Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.</p> <p> Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra.</p> <p> Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parásitas en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p> I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.</p> <p> Prima del montaggio disinserire la tensione!</p> <p> Questo apparecchio non è adattocomo protezione per lo scallamento della rete principale.</p> <p> La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno.</p> <p> Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p> <b>MUITO IMPORTANTE:</b> Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.</p> <p> Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada!</p> <p> Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.</p> <p> Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo.</p> <p> A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Funktionsmåde</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Funcionamiento</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Funzionamento</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Modo de funcionamento</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>Dette er en fjernbetjent bevægelsessensor til loftsmontage (indvendig brug) med et cirkulært detektionsområde.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Este modelo es un detector de presencia de 360° para montaje en techo, programable via mando a distancia. Está concebido para aplicaciones en interiores y cuenta con una área de detección circular.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Il prodotto è un rilevatore di movimento telecomandabile per installazione a soffitto in interni con area di rilevamento circolare.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>O aparelho é um detetor de movimento para montagem no teto, com programação por comando à distância, para aplicações interiores, com área de deteção circular.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>Afhængig af den omgivende lysstyrke og om der er personer tilstede (bevægelse), tænder tilstedeværelsessensoren automatisk lyset.</p> <p>Den lysføler, der er indbygget i sensoren, måler konstant den omgivende lysstyrke og sammenligner den med den tændingsstærkel, der er indstillet på sensoren.</p> <p>Hvis den omgivende lysstyrke er tilstrækkelig høj, tændes lyset ikke. Hvis den omgivende lysstyrke er lavere end den indstillede tændingsstærkel, bevirker en bevægelse i rummet, at lyset tændes.</p> <p>Når lyset slukkes, tænder den indbyggede LED-belysning som orienteringslys. Når orienteringslysets efterløbstid er udløbet, slukker det. Hvis der registreres bevægelser i denne efterløbstid, tænder den primære belysning igen, og LED-lyset slukker.</p> <p>Flere indstillinger og funktioner er mulige med B.E.G.'s smartphone-app og fremgår af funktionsbeskrivelsen.</p> <p>Hver sensor kan bruges som master eller som slave-enhed. Indstillingen sker med smartphone-appen. Til hver master-enhed kan der tilsluttes maks. 5 stk. PD2N-M-1C-LED, der er konfigureret som slave-enheder.</p> | <p>El detector de presencia enciende la luz de manera automática en función de la presencia de personas (movimiento) y de la luminosidad del entorno.</p> <p>El sensor de luz integrado en el detector mide continuamente la luminosidad del entorno y la compara con el valor de consigna ajustado en el detector. Si la luminosidad del entorno es suficiente, no se enciende la iluminación. Si la luminosidad del entorno se encuentra por debajo del valor de consigna ajustado, un movimiento en la zona de detección provoca que la iluminación se encienda.</p> <p>Al apagarse la iluminación, se enciende la iluminación LED integrada en el anillo exterior del detector a modo de luz de orientación. Una vez transcurrida la temporización de la luz de orientación, esta se apaga. Si se detecta movimiento durante la temporización, se vuelve a encender la iluminación principal y se apaga la iluminación LED del anillo exterior.</p> <p>Mediante la aplicación para móviles de B.E.G. se puede acceder a otros ajustes y funciones, así como a sus descripciones.</p> <p>Todos los detectores pueden utilizarse como maestros o esclavos. Esta configuración se efectúa por medio de la aplicación para móviles. A cada dispositivo maestro se le pueden conectar un máximo de 5 dispositivos PD2N-M-1C-LED configurados como esclavos.</p> | <p>Il rilevatore di presenza attiva la luce automaticamente in presenza di persone (movimenti) e in base alla luminosità dell'ambiente circostante.</p> <p>I sensori di luce integrati nel rilevatore misurano costantemente la luminosità dell'ambiente in funzione del valore impostato sul rilevatore. Se la luminosità circostante è sufficiente, la luce non si accende. Se invece la luminosità dell'ambiente è inferiore alla soglia impostata, un singolo movimento nella stanza innesca l'attivazione della luce.</p> <p>Dopo lo spegnimento dell'illuminazione la luce integrata a LED si attiva come luce di orientamento. Allo scadere del tempo di funzionamento supplementare la luce di orientamento viene disattivata. Se durante questo tempo di funzionamento supplementare viene rilevato un movimento, l'illuminazione principale viene riattivata e la luce a LED disattivata.</p> <p>Con l'app per smartphone B.E.G. sono disponibili ulteriori impostazioni e funzioni riportate nella descrizione delle funzioni.</p> <p>Ciascun rilevatore può essere utilizzato come dispositivo master o slave. Le impostazioni avvengono mediante app su smartphone. A ciascun dispositivo master possono essere collegati fino ad un massimo di 5 PD2N-M-1C-LED configurati come dispositivi slave.</p> | <p>O detetor de presença liga automaticamente a luz em função da presença de pessoas (movimento) e da luminosidade ambiente.</p> <p>O sensor de luz integrado no detetor mede permanentemente a luminosidade ambiente e compara-a com o limiar de ativação ajustado no detetor. Se a luminosidade ambiente for suficiente, a iluminação não é ativada. Se a luminosidade ambiente estiver abaixo do limiar de ativação ajustado, um movimento na divisão provoca a ativação da iluminação.</p> <p>Após a desativação da iluminação, a iluminação LED integrada liga-se como luz de orientação. Uma vez terminado o período de desativação da luz de orientação, esta é desligada. Se for detetado um movimento durante este período de desativação, a iluminação principal é novamente ligada e a iluminação LED é desligada.</p> <p>Outros ajustes e funções estão disponíveis através da aplicação B.E.G. para smartphone e são descritos na descrição da aplicação.</p> <p>Todos os detectores podem ser utilizados como aparelho mestre ou escravo. O ajuste é efetuado através da aplicação para smartphone. A cada aparelho mestre é possível ligar, no máximo, 5 PD2N-M-1C-LED configurados como aparelhos escravos.</p> |

| Montering                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Montaje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Montaggio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Montagem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |   |   |   |        |           |          |          |        |           |           |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|---|---|--------|-----------|----------|----------|--------|-----------|-----------|---|
|  <p><b>i/FT/DE 94055</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  <p><b>Fig. 1</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th><th>①</th><th>②</th><th>③</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2.50 m</td><td>Ø 10.00 m</td><td>Ø 6.00 m</td><td>Ø 4.00 m</td></tr> <tr> <td>5.00 m</td><td>Ø 20.00 m</td><td>Ø 12.00 m</td><td>–</td></tr> </tbody> </table>       |  | ① | ② | ③ | 2.50 m | Ø 10.00 m | Ø 6.00 m | Ø 4.00 m | 5.00 m | Ø 20.00 m | Ø 12.00 m | – |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ①                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ②                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ③                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |   |   |   |        |           |          |          |        |           |           |   |
| 2.50 m                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ø 10.00 m                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ø 6.00 m                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ø 4.00 m                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |   |   |   |        |           |          |          |        |           |           |   |
| 5.00 m                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ø 20.00 m                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ø 12.00 m                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | –                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |   |   |   |        |           |          |          |        |           |           |   |
| <p><b>Afbliending af områder som ikke skal detekteres</b></p> <p>Hvis detektor'ens registrerings-område er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdæknings-clips (e).</p>                                                                                                                           | <p><b>Reducción del área de detección para evitar perturbaciones</b></p> <p>En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas (e).</p>                                   | <p><b>Delimitazione delle fonti di disturbo</b></p> <p>Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione (e).</p>                                                                                                          | <p><b>Exclusão de fontes de interferência</b></p> <p>Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura (e) fornecidas.</p>                                                                                         |  |   |   |   |        |           |          |          |        |           |           |   |
| <p><b>Selvtestcyklus</b></p> <p>Efter tilsætning gennemgår detektor en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>Ciclo de autocontrol</b></p> <p>Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de auto-control durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean.</p>                                                                                                                                                                               | <p><b>Ciclo di autotest</b></p> <p>Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti).</p>                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Ciclo de autoteste</b></p> <p>Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam).</p>                                                                                                                                                                                                                                        |  |   |   |   |        |           |          |          |        |           |           |   |
| <p><b>LED-funktionsvisninger efter hvert netværk genstartelse</b></p> <p>Fabriksprogram aktivt<br/>- rød og grøn LED blinker i 30 sek., 1 x pr. sekund, derefter blinker kun den røde LED i 30 sek., 1 x pr. sekund</p> <p>Programmeret sensor<br/>- rød LED blinker i 60 sek., 3 x pr. sekund</p>                                                                                                   | <p><b>Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica</b></p> <p>Programa de fábrica activo<br/>- los LED rojo y verde parpadean una vez por segundo durante 30 s; a continuación solo parpadea el LED rojo una vez por segundo durante 30 s;</p> <p>Detector programado<br/>- el LED rojo parpadea tres veces por segundo durante 60 s.</p>                  | <p><b>LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete</b></p> <p>Programma di fabbrica attivo<br/>- i LED rossi e verdi lampeggiano per 30 sec., una volta al secondo, poi lampeggia solo il LED rosso per 30 sec., una volta al secondo</p> <p>Sensore programmato<br/>- il LED rosso lampeggia per 30 sec., tre volte al secondo</p>                          | <p><b>Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica</b></p> <p>Programa de fábrica ativo<br/>- os LEDs vermelho e verde piscam uma vez por segundo durante 30 s; nos 30 s seguintes pisca apenas o LED vermelho</p> <p>Detetor programado<br/>- o LED vermelho pisca durante 60 s, três vezes por segundo</p>                              |  |   |   |   |        |           |          |          |        |           |           |   |
| <p><b>LED-Funktionsvisninger</b></p> <p>Bevægelsesregistrering<br/>- rød LED blinker ved hver registreret bevægelse</p> <p>Tændingstærskel overskredet:<br/>- grøn LED blinker</p> <p>Projektor drift<br/>- rød og grøn LED blinker skiftevis 2 x pr. sekund</p>                                                                                                                                     | <p><b>Indicadores LED</b></p> <p>Detección de movimiento<br/>- el LED rojo parpadea cada vez que detecta un movimiento</p> <p>Umbral de conmutación superado:<br/>- el LED verde parpadea</p> <p>Modo proyector<br/>- los LED rojo y verde parpadean dos veces por segundo</p>                                                                                 | <p><b>LED indicatori di funzionamento</b></p> <p>Rilevamento di movimento<br/>- il LED rosso lampeggia ad ogni movimento riconosciuto</p> <p>Soglia di attivazione superata:<br/>- il LED verde lampeggia</p> <p>Attivazione protezione<br/>- i LED rosso e verde lampeggiano due volte al secondo</p>                                                                                      | <p><b>Indicações de funcionamento dos LED's</b></p> <p>Deteção de movimento<br/>- o LED vermelho pisca sempre que é detetado um movimento</p> <p>Límiar de ativação ultrapassado:<br/>- o LED verde pisca</p> <p>Funcionamento do projetor<br/>- os LEDs vermelho e verde piscam duas vezes por segundo</p>                                                                        |  |   |   |   |        |           |          |          |        |           |           |   |
| <p><b>EU Overensstemmelses-erklæring</b></p> <p>CE</p> <p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU)</li> <li>2. Laagspænding (2014/35/EU)</li> <li>3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU)</li> <li>4. Stærkstrømbekendtgørelsen</li> </ol> | <p><b>Declaración de conformidad UE</b></p> <p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)</li> <li>2. Baja tensión (2014/35/UE)</li> <li>3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE)</li> </ol> | <p><b>Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)</li> <li>2. Bassa tensione (2014/35/UE)</li> <li>3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE)</li> </ol> | <p><b>Declaração de conformidade UE</b></p> <p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE)</li> <li>2. à baixa tensão (2014/35/UE)</li> <li>3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE)</li> </ol> |  |   |   |   |        |           |          |          |        |           |           |   |
| <b>Tilbehør</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Accesorios</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Accessori</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Acessórios</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |   |   |   |        |           |          |          |        |           |           |   |
| 92726                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | IR-Adapter til Smartphones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Adaptador IR para smartphones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Adaptador de infravermelhos para smartphones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |   |   |   |        |           |          |          |        |           |           |   |
| 92159                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | IR-PD-Mini                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | IR-PD-Mini                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | IR-PD-Mini                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |   |   |   |        |           |          |          |        |           |           |   |

| Tekniske data                                                                                                         | Datos técnicos                                                                                                                                               | Dati Tecnici                                                                                                                                                       | Dados técnicos                                                                                                                                                            | PD2N-M-1C-LED                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Spænding                                                                                                              | Tensión de alimentación                                                                                                                                      | Tensione                                                                                                                                                           | Tensão                                                                                                                                                                    | 110 - 240V AC, 50/60Hz                                                            |
| Egefforbrug med lys                                                                                                   | Consumo con luz                                                                                                                                              | Potenza assorbita con luce                                                                                                                                         | Consumo de energia com iluminação                                                                                                                                         | <2W                                                                               |
| Belysning – monteret LED-printplade                                                                                   | Iluminación: platina LED con montaje fijo                                                                                                                    | Iluminazione – Circuito LED fissato saldamente                                                                                                                     | Iluminação – placa de circuitos LED montada de forma fixa                                                                                                                 | 6 LED                                                                             |
| lysstrøm                                                                                                              | Flujo luminoso                                                                                                                                               | Flusso luminoso                                                                                                                                                    | Fluxo luminoso                                                                                                                                                            | 90lm                                                                              |
| Tilslutningsklemmer: til strømledere med en tråd                                                                      | Borneras de conexión rápida para instalaciones monofásicas                                                                                                   | Morsetti di collegamento: per conduttori a un filo                                                                                                                 | Bornes de ligação: para condutores monofilares                                                                                                                            | 0.5 – 2.5 mm <sup>2</sup>                                                         |
| Detekteringsområde                                                                                                    | Ángulo de detección                                                                                                                                          | Campo di rilevamento                                                                                                                                               | Área de deteção                                                                                                                                                           | 360°                                                                              |
| Anbefalet monteringshøjde                                                                                             | Altura de montaje recomendada                                                                                                                                | Altezza di fissaggio consigliata                                                                                                                                   | Altura de montagem recomendada                                                                                                                                            | 2.5 m                                                                             |
| Rækkevidde på Monteringshøjde 2,5 m<br>Omgivelsesnes temperatur 18°C<br>1 tangential<br>2 frontal<br>3 små bevægelser | Alcance en m<br>Altura de montaje 2,5 m<br>Temperatura ambiente: 18° C<br>1 transversal<br>2 frontal<br>3 pequeño movimiento                                 | Raggio d'azione a Altezza di montaggio 2,5 m<br>Temperatura ambiente 18°C<br>1 tangenziale<br>2 frontale<br>3 movimenti più piccoli                                | Alcance a<br>Altura de montagem 2,5 m<br>Temperatura ambiente 18°C<br>1 transversal<br>2 frontal<br>3 movimentos mais pequenos                                            | ► Fig. 1<br>① = Ø 10 m<br>② = Ø 6 m<br>③ = Ø 4 m                                  |
| Beskyttelse / beskyttelsesklasse Mål H x Ø [mm]                                                                       | Grado de protección / clase Dimensiones H x Ø [mm]                                                                                                           | Tipo / classe di protezione Dimensioni H x Ø [mm]                                                                                                                  | Classe / grau de proteção Dimensões A x Ø [mm]                                                                                                                            | II / IP20<br>84.5 x 83.5mm                                                        |
| Omgivelsesnes temperatur                                                                                              | Temperatura de funcionamiento                                                                                                                                | Temperatura di funzionamento                                                                                                                                       | Temperatura ambiente                                                                                                                                                      | -20°C – +40°C                                                                     |
| Kan programmeres via fjernbetjening ✓                                                                                 | Mandos a distancia disponibles ✓                                                                                                                             | Telecomandi adatti ✓                                                                                                                                               | Com comando à distância ✓                                                                                                                                                 |  |
| Relækontakt (potentialefri) forankoblet wolfram-kontakt Afbryderstyrke                                                | Contacto relé (libre de potencial)<br>Contacto NA de tungsteno<br>Potencia de conmutación                                                                    | Contacto relé (a potenziale zero)<br>contatto anticipato al tungsteno<br>Carico di contatto                                                                        | Contacto de relé (livre de potência)<br>Pré-contacto de tungsténio<br>Potência de comutação                                                                               | C1<br>μ - NO<br>2300W cosφ = 1<br>1150 VA cosφ=0.5<br>Ip (20ms) = 165 A           |
| max. tilført strøm (relæ)                                                                                             | Pico de arranque máximo soportado (relé)                                                                                                                     | Corrente di spunto di inserzione mass. (relé)                                                                                                                      | Corrente de pico de ligação máx. (relé)                                                                                                                                   |                                                                                   |
| Fabriksindstilling Efterløbstid kanal 1 Efterløbstid orienteringslys<br><br>Tændingstærskel Dæmpværdi orienteringslys | Configuración de fábrica Temporización del canal 1 Temporización de la luz de orientación Umbral de conmutación Valor de atenuación de la luz de orientación | Impostazioni di fabbrica Tempo di ritardo del canale 1 Tempo di ritardo della luce di orientamento Soglia accensione Valore dimmerabile della luce di orientamento | Ajuste de fábrica Período de desativação do canal 1 Período de desativação da luz de orientação Limiar de ativação Valor de regulação da intensidade da luz de orientação | 15 min<br>15 min<br><br>500 Lux<br>50%                                            |

| Ledningsdiagram                                                                                        | Esquema de conexiones                                                                                                                                                                                                | Schemi elettrici                                                                              | Esquemas elétricos                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Skematisk diagram – Når sensoren monteres, følg venligst opmærkningen på montageklemmerne på sensoren. | Los esquemas de conexión aquí presentados son meramente ilustrativos. Por favor realice siempre la conexión respetando la posición de los cables, tal y como viene indicada en la borne-ra de conexión del detector. | Schema di cablaggio – nel collegamento dei rilevatori rispettate le indicazioni dei morsetti! | Esquemas elétricos – Ao efetuar a ligação, observe a inscrição nos bornes do detetor! |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>T1/T2</b> NO-tast, manuel aktivering<br><i>Med et kort tryk på tasten kan den primære belysning slukkes. Den primære og LED-belysningen er slukket, indtil der registreres bevægelse plus efterløbstiden. Hvis den primære belysning er slukket, kan den tændes med et kort tryk på tasten.</i> | <b>T1/T2</b> Pulsadores NA, activación manual<br><i>La luz principal puede apagarse presionando brevemente el pulsador. Las luces principal y LED permanecen apagadas mientras se detecta movimiento, a lo que hay que sumar la temporización. Si la luz principal está apagada, puede encenderse presionando el pulsador brevemente.</i> | <b>T1/T2</b> Pulsanti di forzatura, attivazione manuale<br><i>La luce principale può essere disattivata premendo brevemente su un pulsante. Le luci principali e a LED rimangono spente finché non viene rilevato un movimento più il tempo di ritardo impostato. Se la luce principale è spenta può essere riaccesa semplicemente premendo il pulsante.</i> | <b>T1/T2</b> Botões de pressão NA, ativação manual<br><i>Para desligar a luz principal, prima brevemente o botão. As luzes principal e de LED permanecem desligadas enquanto for detetado movimento e durante o período de desativação. Se a luz principal estiver desligada, é possível ligá-la premindo brevemente o botão.</i> |
| <b>E1</b> Belysningskilden                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>E1</b> Luminaria                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>E1</b> Lampadina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>E1</b> Lâmpada                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| DK Fejlsøgning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ES Solución de problemas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | IT Ricerca errori                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | PT Localização de falhas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. Den tilsluttede belysningskilde reagerer ikke</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Belysningskilden er defekt: Skift belysningskilden</li> <li>Der er ingen spænding: Tjek underfordelingens sikring</li> <li>Linsen ved sensordelen er snævet: Gør linsen ren</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                         | <b>1. La luminaria no se enciende:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La lámpara es defectuosa: <i>sustitúyala</i></li> <li>No hay corriente: <i>Haga verificar el circuito por un profesional</i></li> <li>La lente del detector está sucia u obstruida: <i>Limpíela o retire los objetos</i></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>1. La lampadina collegata non si accende</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La lampadina è guasta: <i>sostituire la lampadina.</i></li> <li>Nessuna tensione di rete presente: <i>Controllare il fusibile nel gruppo di distribuzione.</i></li> <li>La lente del rilevatore è danneggiata: <i>Eventualmente pulire la lente del rilevatore.</i></li> </ul>                                                                                                                                                                  | <b>1. A lâmpada ligada não liga</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A lâmpada está avariada: <i>Substituir a lâmpada</i></li> <li>Não existe tensão de rede: <i>Peça a verificação do circuito por um profissional</i></li> <li>A lente do sensor está suja: <i>Limpar a lente</i></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>2. Den tilsluttede belysningskilde tænder for sent, eller rækkevidden er ikke stor nok</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Detektoren er monteret for højt: Korriger monteringshøjden, hvis dette er nødvendigt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>2. La luminaria se enciende demasiado tarde, o la zona de detección es demasiado pequeña</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>El detector está montado demasiado alto: <i>reajuste la altura</i></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>2. La lampada collegata si accende troppo tardi o il raggio d'azione è troppo piccolo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Il rilevatore è montato ad un'altezza troppo elevata: <i>Eventualmente correggere l'altezza di fissaggio.</i></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>2. A luz liga-se demasiado tarde, ou a zona de deteção é demasiado pequena</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>O detetor está montado a uma altura excessiva: <i>Se necessário, corrigir a altura de instalação.</i></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>3. Belysningskilden forbliver tændt konstant</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Permanente varmebevægelser i registreringsområdet: Fjern varmekilder. Kontroller, at detektoren fungerer korrekt, ved at tildække fresnellinsen. Efter den programmerede efterløbstid er udløbet, skal detektoren slukke for lyset</li> <li>Detektoren ligger parallel til en kontakt, som gør den manuelle betjening af lyset mulig: Hvis det er nødvendigt, korrekt kredsløb</li> </ul>                          | <b>3. La luminaria permanece encendida</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Detección térmica constante debido a fuentes de calor externas, tales como conductos de calefacción/aire acondicionado cercanos, animales dentro de la zona, etc.: <i>Eliminar dicha fuente de calor. Comprobar el correcto funcionamiento del detector cubriendo la lente Fresnel. Tras la temporización fijada el detector debe apagar la luz.</i></li> <li>El detector está conectado en paralelo con un interruptor manual en estado cerrado: <i>pulse el interruptor para abrirlo</i></li> </ul>    | <b>3. La lampadina rimane accesa in modo permanente</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Movimenti termici permanenti nel campo di rilevamento: <i>Rimuovere la fonte di calore. Controllare il corretto funzionamento del rilevatore coprendo la lente Fresnel. Al termine del ritardo di spegnimento impostato il rilevatore deve spegnere la luce.</i></li> <li>Il rilevatore è collegato in parallelo a un interruttore che consente l'accensione manuale della luce: <i>Eventualmente correggere il circuito</i></li> </ul> | <b>3. A luz fica ligada de forma permanente</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Deteção térmica constante devido a fontes de calor externas, tais como grelhas de ventilação/ares condicionados próximos, passagem de animais, etc...: <i>Remover a fonte de calor. Verificar o correto funcionamento do detetor cobrindo a lente de Fresnel. Uma vez terminado o período de desativação ajustado, o detetor tem de desligar a luz.</i></li> <li>O detetor encontra-se ligado em paralelo com um interruptor que permite ligar manualmente a luz: <i>Se necessário, corrigir o circuito</i></li> </ul> |
| <b>4. Korriger programmering, hvis der er brug for det</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bevægelser af varmekilder i registreringsområdet: <ul style="list-style-type: none"> <li>Monter ikke sensoren i nærheden af radiatorer, ventilatorer eller udluftningsrør.</li> <li>Dyr detekteres også som varmekilder, der bevæger sig.</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                            | <b>4. Detecciones indeseadas</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Movimiento de fuentes de calor dentro de la zona de cobertura: <ul style="list-style-type: none"> <li>No instale el detector cerca de fuentes de calor o de ventilación.</li> <li>Los animales son detectados al ser fuentes de calor.</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>4. Accensione involontaria della luce</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Movimenti di fonti di calore nel campo di rilevamento: <ul style="list-style-type: none"> <li>Non installare il rilevatore in prossimità di radiatori, ventilatori e condizionatori d'aria.</li> <li>La presenza di animali in movimento vengono rilevati dal sensore.</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                                      | <b>4. Ligação inadvertida da luz</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Movimentos de fontes de calor na área de deteção: <ul style="list-style-type: none"> <li>Não monte o detetor junto a aparelhos de aquecimento e ventiladores.</li> <li>Mesmo os animais podem ser identificados pelo detetor como fontes de calor em movimento.</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Ekstra funktioner</b> <p>For at ændre fabriksindstillingerne er der brug for B.E.G.'s smartphone-app, B.E.G.'s smartphone-adaptor og en kompatibel Samsung- eller Apple-smartphone. Listen over kompatible smartphones kan ses på B.E.G.'s hjemmeside.</p> <p>For en beskrivelse af alle funktioner, se venligst betjeningsvejledningen:</p>  <p><a href="http://www.beg-luxomat.com/en">www.beg-luxomat.com/en</a></p> | <b>Funciones adicionales</b> <p>Para modificar la configuración de fábrica es necesario disponer de la aplicación para móviles de B.E.G., del adaptador adecuado para móviles de B.E.G. y de un móvil compatible de Samsung o Apple. En el sitio web de B.E.G. se recoge una lista de móviles compatibles.</p> <p>Para una descripción detallada de todas las funciones, por favor consulte el manual de funcionamiento:</p>  <p><a href="http://www.beg-luxomat.com/en">www.beg-luxomat.com/en</a></p> | <b>Funzioni aggiuntive</b> <p>Per modificare le impostazioni di fabbrica sono necessari l'app B.E.G. per smartphone, l'adattatore B.E.G. per smartphone ed uno smartphone Samsung o Apple compatibile. L'elenco degli smartphone compatibili è disponibile sulla homepage B.E.G.</p> <p>Per la descrizione di tutte le funzioni consultare il manuale operativo su:</p>  <p><a href="http://www.beg-luxomat.com/en">www.beg-luxomat.com/en</a></p>  | <b>Funções alargadas</b> <p>Para alterar os ajustes de fábrica, são necessários: a aplicação B.E.G. para smartphone, o adaptador B.E.G. para smartphone e um smartphone Samsung ou Apple compatível. A lista de smartphones compatíveis está disponível na homepage da B.E.G.</p> <p>Poderá encontrar a explicação de todas as funções na descrição de funcionamento:</p>  <p><a href="http://www.beg-luxomat.com/en">www.beg-luxomat.com/en</a></p>                                                                       |



92726 – IR-Adapter/Adaptador IR / Adattator IR/Adaptador IV

B.E.G. Remote Control App



B.E.G. BIRC



Available on the App Store



GET IT ON Google play



**B.E.G. Brück Electronic GmbH**  
Gerberstr. 33 • D-51789 Lindlar  
Telefon: +49 (0) 2266.90 121-0  
Fax: +49 (0) 2266.90 121-50  
E-Mail: [info@beg.de](mailto:info@beg.de)  
Internet: [www.beg-luxomat.com](http://www.beg-luxomat.com)



LUXOMAT 92726 IR-PI-Mini

92159 – IR-PD-Mini